

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	<b>Rådet</b>	
2004/C 43/01	Rådets yttrande av den 10 februari 2004 om Italiens uppdaterade stabilitetsprogram 2003–2007 .....	1
2004/C 43/02	Rådets yttrande av den 10 februari 2004 om Nederländernas uppdaterade stabilitetsprogram för 2001–2007 .....	2
2004/C 43/03	Rådets yttrande av den 10 februari 2004 om Irlands uppdaterade stabilitetsprogram 2003–2006 .....	4
2004/C 43/04	Rådets yttrande av den 10 februari 2004 om Frankrikes uppdaterade stabilitetsprogram för 2003–2007 .....	5
2004/C 43/05	Rådets yttrande av den 10 februari 2004 om Luxemburgs uppdaterade stabilitetsprogram för 2002–2006 .....	7
2004/C 43/06	Rådets yttrande av den 10 februari 2004 om Greklands uppdaterade stabilitetsprogram för 2003–2006 .....	8
2004/C 43/07	Rådets yttrande av den 10 februari 2004 om Förenade kungarikets uppdaterade konvergensprogram för 2002/2003 till 2008/2009 .....	9
	<b>Kommissionen</b>	
2004/C 43/08	Eurons växelkurs .....	11
2004/C 43/09	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning <sup>(1)</sup> .....	12
2004/C 43/10	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag <sup>(1)</sup> .....	13

Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

2004/C 43/11	Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av polyetentereftalatfilm med ursprung i bl.a. Republiken Indien .....	14
--------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

---

II *Förberedande rättsakter*

.....

---

III *Upplysningar*

**Europaparlamentet**

2004/C 43/12	Protokoll från sessionen den 10–13 februari 2003 som är publicerade i <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> C 43 E .....	16
--------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

**Kommissionen**

2004/C 43/13	Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris till vissa tredje länder .....	17
2004/C 43/14	Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för leverans av från ytter-skalet befriat långkornigt B-ris till Réunion .....	17

## I

(Meddelanden)

## RÅDET

## RÅDETS YTTRANDE

av den 10 februari 2004

## om Italiens uppdaterade stabilitetsprogram 2003–2007

(2004/C 43/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Rådet behandlade den 10 februari 2004 Italiens uppdaterade stabilitetsprogram för perioden 2003–2007. Programmet lades fram den 1 december 2003 och uppfyller i huvudsak kraven i den reviderade uppförandekoden för stabilitets- och konvergensprogrammets innehåll och utformning. Information om de kompletterande åtgärder som planerats för att efter 2004 uppnå målen i budgeten hade varit användbar för att med precision bedöma hur anpassningen var tänkt att gå till och utformas. Särskilt med tanke på målsättningen att steg för steg minska beroendet av engångsåtgärder.

Budgetstrategin bygger på en successiv förbättring av det primära saldoto, och tyngdpunkten i justeringen mot nära balans eller överskott ligger på de sista åren som stabilitetsprogrammet omfattar. Med tanke på regeringens deklarerade målsättning att lätta på bördan i form av skatter och sociala avgifter blir det nedskärningar i de primära utgifterna som får stå för huvuddelen av justeringen. Det stora primära överskott som man planerar att uppnå förväntas i kombination med omfattande privatiseringar medföra en kontinuerlig minskning av skuldkvoten under hela den period som programmet omfattar.

Enligt den makroekonomiska ramen för uppdateringen väntas den reala BNP-tillväxten öka från ca 0,5 % för 2003 till 1,9 % för 2004. Under perioden 2005–2007 beräknas tillväxten ligga på i genomsnitt 2,4 %. Ökningen av sysselsättningen (beräknat i heltidsekvivalenter enligt den definition som används i nationalräkenskaperna) förväntas tillta från ca 0,9 % under 2003 till i genomsnitt 1,1 % per år under 2005–2007. Inflationen enligt HICP-definitionen beräknas till 2,8 % för 2003, och förväntas sjunka till ca 1,8 % för 2004 och fortsätta sjunka till ca 1,4 % för 2007. Den information som för närvarande finns tillgänglig ger vid handen att den förutsedda ekonomiska tillväxt som ligger till grund för programmet ligger över de nuvarande prognoserna. Framför allt vilar den potentiella tillväxtens utveckling på medellång sikt på relativt optimistiska antaganden vad gäller kapitaltillskott.

Under 2003 förväntas underskottet trots en ogynnsam konjunkturutveckling uppgå till 2,5 % av BNP, dvs. under treprocentströnsen. För 2004 har regeringen föresatt sig att få ned det offentliga underskottet till 2,2 % av BNP. Det på kommissionens beräkningar enligt den gemensamt överenskomna metoden baserade konjunkturrensade underskottet pekar på en förbättring av saldoto med 0,2 procentenheter, dvs. till 1,6 % av BNP. För 2005, 2006 och 2007 förutses nominella underskott på 1,5 %, 0,7 % av BNP respektive jämvikt. I konjunkturrensade termer beräknas samma förbättring till ca 0,5 procentenheter per år.

Med tanke på riskerna bedöms inte saldoto i de offentliga finanserna under programperioden ge en tillräcklig säkerhetsmarginal ned till gränsvärdet 3 % av BNP under normala makroekonomiska förhållanden. Riskerna kommer sig av att de grundläggande primära utgifterna blir större än väntat och sämre än ovan anförda makroekonomiska scenario. Om också de ekonomiska villkoren skulle bli sämre än vad man för närvarande räknar med, kan tröskeln för underskottet komma att överskridas under 2004. Man behöver även fastställa de korrigerande åtgärderna under programmets senare år, och därvid även hur 2004 års engångsåtgärder skall kunna ersättas. Av samma orsaker kan det tänkas att budgetsaldoto inte uppfyller stabilitets- och tillväxtpaktens krav på medellång sikt, dvs. att de offentliga finanserna under programmets löptid skall kunna bringas nära balans eller uppvisa ett överskott.

<sup>(1)</sup> EGT L 209, 2.8.1997.

Skuldkvoten, som under 2003 minskade mer än vad man i programmet räknade med, beräknas under programperioden minska från 106 % av BNP under 2003 till 98,6 % under 2007. Denna utveckling är mindre ambitiös än vad man förutspådde vid föregående uppdateringen. Skuldkvotens fortsatta utveckling kan med tanke på riskerna för nämnda underskott bli mindre gynnsam än vad man förutsett, liksom även de förväntade intäkterna från privatiseringsprogrammet. Det har framförts oro över takten i skuldreduktionen, varför de italienska myndigheterna bör utnyttja varje tillfälle till att öka denna.

Med nuvarande politik kan man inte utesluta risker för att framtida kostnader för befolkningens ökande medelålder kan skapa betydande obalanser i den offentliga budgeten. För att möta dessa framtida kostnader för åldrandet är det viktigt att kunna försäkra sig om betydande primära överskott. Detta bör också kompletteras med åtgärder för att öka sysselsättningsgraden, i synnerhet bland äldre arbetstagare och bland kvinnor, och för att hålla de åldersrelaterade utgifterna under kontroll. De planer för reform av pensionssystemet som offentliggjordes

i slutet av 2003 kommer, om de genomförs, att väsentligen bidra till dessa målsättningar. Ett ytterligare uppskov med genomförandet av den föreslagna pensionsreformen är inte förenligt med en bärkraftig skattepolitik.

Den ekonomiska politik som kommer till uttryck i det uppdaterade programmet uppfyller endast delvis rekommendationerna i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, särskilt vad gäller åtgärder som påverkar de offentliga finanserna, med bland annat kravet på förbättring av det konjunkturens budgetläget med årligen minst 0,5 % av BNP i enlighet med de framräkningar som gjorts med den gemensamt överenskomna metoden. Det finns risk med det planerade ersättandet av engångsåtgärderna, med andra insatser att skära ned de strukturella utgifterna och med att reducera skuldkvoten i den utsträckning som förutses. Slutligen är det för att under de kommande 20 åren dämpa den förväntade ökningen av kvoten pensionsutgifter/BNP helt nödvändigt att regeringen genomför den föreslagna pensionsreformen.

## RÅDETS YTTRANDE

av den 10 februari 2004

### om Nederländernas uppdaterade stabilitetsprogram för 2001–2007

(2004/C 43/02)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGIVIT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Den 10 februari 2004 behandlade rådet 2003 års uppdatering av Nederländernas stabilitetsprogram för perioden 2001–2007. Det uppdaterade programmet uppfyller kraven på data i den

reviderade "uppförandekoden" om stabilitets- och konvergensprogrammets form och innehåll.

Uppdateringen baseras på en budgetstrategi där utgifterna i reella termer under perioden 2004–2007 skall hållas under de fastlagda utgiftstaken, samtidigt som betydande sparåtgärder genomförs. Åtgärderna har främst lagts till 2004 och 2005 och handlar i stor utsträckning om utgiftsminskningar. Enligt denna strategi får oväntat låga utgifter inte längre leda till automatiska utgiftsökningar. Automatiska stabilisatorer på intäktsidan bör beredas så fritt spelrum som möjligt, samtidigt som ytterligare besparingsåtgärder måste motverka att det offentliga underskottet ökar så att det bryter mot stabilitets- och tillväxtpakten.

I uppdateringen förutspås en reell BNP-tillväxt på 0 % under 2003, efter 0,2 % under 2002. Under 2004 väntas tillväxten öka till 1 %, för att under 2005–2007 i genomsnitt uppgå till 2,5 %. Sysselsättningen väntas 2004 minska med 0,5 % och 2005–2007 öka med i genomsnitt drygt 1 %. Inflationen enligt det harmoniserade indexet för konsumentpriser väntas ligga kvar på 1,5 % under 2004–2007. Tillgängliga uppgifter tyder på att den makroekonomiska utvecklingen under 2003 var mindre gynnsam än vad man förväntade sig när programmet lades fram och att den i stort sett ligger i linje med kommissionens höstprognos från 2003. Det noterades att de nederländska prognoserna för 2004 är förknippade med nedåtrisker.

<sup>(1)</sup> EGT L 209, 2.8.1997.

För perioden 2004–2007 innehåller programmet ett omfattande paket för nettobesparingar. Med tanke på den kraftiga uppbromsningen av ekonomin väntas dock det faktiska underskottet öka, trots omfattningen av de vidtagna åtgärderna. Programmets mål är ett offentligt underskott på 2,3 % av BNP för 2004, samma som det väntade underskottet för 2003, trots att betydande åtgärder vidtagits för att begränsa ökningen av underskottet i enlighet med rådets rekommendationer om den föregående uppdateringen av stabilitetsprogrammet. Samtliga konsolideringsåtgärder under perioden 2003–2007 uppgår till cirka 3 % av BNP år 2007. Tack vare detta omfattande åtgärds-paket förväntas det nominella underskottet sjunka till 1,6 %, 0,9 % och 0,6 % av BNP under 2005, 2006 respektive 2007. Kommissionens beräkningar med den allmänt vedertagna metoden visar att i konjunkturrensade termer innebär uppdateringen en förbättring med cirka 0,8 procentenheter 2003 och syftar till en förbättring med 0,6 procentenheter 2004, vilket ger ett underskott på 0,7 % av BNP 2004. Det konjunkturrensade underskottet väntas under varje år under perioden 2005–2007 minska ytterligare till 0,5 % av BNP eller något mindre.

Enligt uppdateringen väntas skuldkvoten öka något 2004 och uppgå till 54,5 % av BNP, för att sjunka till cirka 52 % år 2007.

Tillgängliga uppgifter pekar dock på att beräkningarna av de offentliga finansernas faktiska saldo verkar mindre gynnsamma än när programmet lades fram om man utgår från kommissionens höstprognos. För 2003 bekräftas detta av finansministeriets meddelande av den 14 januari 2004, där underskottet för 2003 preliminärt beräknas till 2,7 % av BNP. Med det försämrade utgångsläget kan man också för 2004 och möjligen även följande år sannolikt vänta sig ett högre nominellt underskott än i programmets prognos. Under ogynnsammare ekonomiska förhållanden kan dessutom tröskeln på 3 % av BNP

komma att överskridas. I detta avseende kan man dock notera att budgetbestämmelserna i koalitionsavtalet föreskriver att åtgärder skall vidtas om det faktiska underskottet närmar sig 3 % av BNP. Trots nedåtriskerna förknippade med de nominella budgetprognoserna pekar kommissionens höstprognos på att det fortfarande kan gå att uppnå de planerade förbättringarna av det konjunkturrensade underskottet, så att budgeten ligger nära balans från och med 2005. På medellång sikt bör programmet således kunna säkerställa offentliga finanser nära balans. Slutligen kan man notera att det nederländska programmet fortfarande håller de offentliga investeringarna på en hög nivå, nämligen cirka 3,3 % av BNP under hela programperioden.

För perioden fram till 2005 utgår uppdateringen från en något lägre skuldkvot än i kommissionens höstprognos. Att få de offentliga finanserna nära balans avspeglar också den nederländska regeringens fasta åtagande att göra dem hållbara på lång sikt genom att reducera skuldkvoten. Enligt kommissionens beräkningar kan man inte utesluta risken för framtida obalanser i de offentliga finanserna när konsekvenserna av befolkningens åldrande får full effekt. Den nederländska regeringens åtagande att förstärka det primära överskottet innan ålderspuckeln nås, tillsammans med nödvändiga åtgärder för att bromsa de långsiktiga utgiftsökningarna, är väsentligt för att trygga fortsatt sunda offentliga finanser.

Den ekonomiska politik som återspeglas i det uppdaterade programmet motsvarar i stort sett rekommendationerna i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, speciellt dem som gäller offentliga finanser. I synnerhet gäller detta konsolideringen av de offentliga finanserna för att på medellång sikt uppnå och bibehålla en budget nära balans. Det har för detta syfte varit av avgörande betydelse att fastställa utgiftstak i reella termer.

## RÅDETS YTTRANDE

av den 10 februari 2004

## om Irlands uppdaterade stabilitetsprogram 2003–2006

(2004/C 43/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGIVIT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Den 10 februari 2004 granskade rådet Irlands uppdaterade stabilitetsprogram, som omfattar perioden 2004–2006. Det uppdaterade programmet uppfyller i stort sett kraven i "uppförandekoden" för stabilitets- och konvergensprogrammets innehåll och utformning.

Den finanspolitiska strategi som ligger till grund för uppdateringen grundas på en bred stabilisering av de offentliga finanserna från 2004 och framåt genom en minskning av öknings-takten för de offentliga utgifterna. En bättre kontroll av utgifterna leder till en minskning av utgifternas andel av BNP, ehuru inte i tillräcklig grad för att uppväga ytterligare en markant nedgång i intäktskvoten.

Sistnämnda återspeglar en engångsintäkt från skatt på realisationsvinst på basis av innevarande år 2003, tekniska antaganden och en nedgång i "övriga inkomsters" andel av BNP snarare än ett program med skattesänkningar. Samtidigt genomförs ett omfattande offentligt investeringsprogram.

I uppdateringen beräknas den reala BNP-tillväxten att öka från 2,2 % under 2003 till 3,3 % under 2004 och till 5 % i genomsnitt under 2005–2006. Inflationstakten, mätt enligt HIKP, väntas få en snabb nedgång från 4 % under 2003 till 2,3 % under 2004 och därefter stabiliseras på 2 %. På grundval av de uppgifter som för närvarande finns tillgängliga förefaller det mak-

roekonomiska scenario som ligger till grund för uppdateringen att vara realistiskt.

Uppdateringen tar sikte på ett underskott i de offentliga finanserna på 1,1 % av BNP under 2004, jämfört med ett förväntat underskott på 0,1 % under 2003. På grundval av kommissionens beräkningar enligt den allmänt vedertagna metoden och med beaktande av engångsintäkten från skatt på realisationsvinster uppnås en förbättring i konjunkturrensade termer på 0,5 procentenheter till 0,4 % av BNP. För 2005 och 2006 tyder prognoserna på underskott på 1,4 % respektive 1,1 % av BNP i nominella termer och på 0,8 % respektive 0,5 % av BNP i konjunkturrensade termer. Skuldkvoten beräknas stabiliseras på en tredjedel av BNP.

Stabilitets- och tillväxtpaktens mål att på medellång sikt ha offentliga finanser nära balans bör uppnås i slutet av programperioden, ehuru det finns vissa risker med de trendmässiga budgetprognoserna. Flera andra faktorer bör tas i åtanke. För det första kan skatteintäkter som var större än väntat under 2003 ha en positiv inverkan på budgetbalansen. För det andra inbegriper budgetprognoserna för de sista två åren, som i alla tidigare uppdateringar, "avsättningar till reserver" för oväntade händelser som kanske inte kommer att utnyttjas helt. För det tredje innehåller beräkningen av produktionsgapet och därmed det konjunkturrensade saldoto en ovanligt hög grad av osäkerhet på grund av den irländska ekonomins särdrag, samtidigt som det skall noteras att det förväntade nominella underskottet på något över 1 % av BNP under 2005–2006 sammanfaller med Irlands återgång till en hållbar tillväxttakt. Slutligen skall det påpekas att de förväntade saldona i stor utsträckning återspeglar genomförandet av ett intensivt offentligt investeringsprogram, med offentliga investeringar som andel av BNI på i genomsnitt 5 % under programperioden, jämfört med ett genomsnitt i EU på 2,4 % under 2003. Finanspolitiken i programmet bör ge en tillräcklig säkerhetsmarginal som motverkar riskerna att överskrida underskottströskeln på 3 % av BNP under normala konjunktursvängningar.

På grundval av nuvarande politik verkar Irland befinna sig på en hållbar väg, men vissa risker beroende på den åldrande befolkningen kan uppkomma på lång sikt. För att bemöta dessa risker har åtgärder vidtagits för ytterligare reformer på pensionsområdet i samband med offentlig tjänst. Det bör dessutom påpekas att den irländska skuldkvoten för närvarande är ganska låg och att tillgångar byggs upp i den nationella reservfonden för pensioner med 1 % av BNI per år, just för att bestrida de kostnader som är förbundna med åldrandet. Det är viktigt att det finns ett tillräckligt primärt överskott för att säkerställa att de offentliga finanserna vilar på en hållbar grund.

(<sup>1</sup>) EGT L 209, 2.8.1997, s. 1.

Den ekonomiska politiken, så som den kommer till uttryck i det uppdaterade programmet, är i stort sett förenlig med rekommendationerna i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, särskilt de som har budgetmässiga följder. Särskilt har systemet med den fleråriga budgetprocessen utvidgats

till att omfatta alla investeringar, i samband med reformen av hälso- och sjukvårdssystemet bör frågor om att få valuta för pengarna beaktas, och fortsatta framsteg göras vad gäller utbyggnaden av den nationella utvecklingsplanen.

## RÅDETS YTTRANDE

av den 10 februari 2004

### om Frankrikes uppdaterade stabilitetsprogram för 2003–2007

(2004/C 43/04)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Den 10 februari 2004 behandlade rådet Frankrikes uppdaterade stabilitetsprogram 2003 för perioden 2003–2007. Det uppdaterade programmet uppfyller i huvudsak kraven i den reviderade "uppförandekoden" på stabilitets- och konvergensprogrammets innehåll och utformning. Även om det inte är obligatoriskt enligt uppförandekoden, skulle explicita beräkningar i programmet för offentliga intäkts- och kostnadsgrupper i nationalräkenskaperna ha möjliggjort en grundligare analys av den beräknade budgetanpassningens kvalitet.

På grundval av en rekommendation av kommissionen beslöt rådet den 3 juni 2003, i enlighet med artikel 104.6 i EG-fördraget, att det förelåg ett alltför stort underskott i de offentliga finanserna i Frankrike och utfärdade en rekommendation, grundad på artikel 104.7 i EG-fördraget, där Frankrike anmodades åtgärda denna situation före utgången av 2004. Den 8 respektive 21 oktober 2003 antog kommissionen, på grundval av artiklarna 104.8 respektive 104.9, två rekommendationer till

rådet om att dels besluta att 1. Frankrike inte vidtagit effektiva åtgärder efter rekommendationen av den 3 juni, dels att 2. anmoda Frankrike att vidta nödvändiga åtgärder för att senast 2005 minska underskottet i de offentliga finanserna till under 3 % av BNP. Den 25 november 2003 antog rådet inte någon av kommissionens rekommendationer utan antog i stället ett antal slutsatser, där det bland annat godkände Frankrikes åtagande att minska det konjunkturrensade underskottet med 0,8 % av BNP under 2004 och med 0,6 % av BNP eller mer under 2005, för att säkerställa att det offentliga underskottet sänks till under 3 % av BNP under 2005.

I 2003 års uppdaterade program baseras de medelfristiga beräkningarna på samma budgetstrategi som i tidigare uppdateringar. Grundläggande för strategin är att fastställa fleråriga mål för ökningen av de offentliga utgifterna i reala termer, så att utgifternas andel av BNP sjunker och det offentliga underskottet minskar. I uppdateringen för 2003 kompletteras denna strategi med två nya budgetregler: 1. alla intäkter som till följd av en gynnsammare konjunkturutveckling blir högre än förväntat skall användas till att minska underskottet, och 2. eventuellt budgetutrymme till följd av långsammare utgiftsökningar än planerat skall gå till skattelättnader.

En strategi baserad på tydliga regler för utgiftsökningarna är lämplig eftersom den främjar överskådlig budgetanpassning. I detta avseende är den förmåga att hålla nere statens utgifter som visades år 2003 positiv, men tidigare mål för de offentliga finanserna som helhet, särskilt den sociala tryggheten, har dock långt ifrån uppnåtts. Lämpliga åtgärder bör vidtas i syfte att förbättra efterlevnaden av utgiftsmålen. Förutom sina möjliga effekter på underskottet kan systematiskt negligierande av utgiftstaken skada budgetstrategins allmänna trovärdighet, då den vilar på dessa regler. För att säkerställa att målen uppnås bör de franska myndigheterna införa ett system med automatisk kompensation fördelad över flera år för överskridanden inom den offentliga sektorn. Beträffande de första av de nya budgetreglerna skulle det vid en mer gynnsam konjunkturutveckling vara lämpligt att nedbringa det konjunkturrensade underskottet i snabbare takt genom ytterligare åtgärder. När det gäller den

<sup>(1)</sup> EGT L 209, 2.8.1997.

andra regeln, och med beaktande av behovet av att påskynda minskningen av underskottet, bör alla budgetmarginaler som har uppkommit genom att utgifterna ökat långsammare än planerat användas till att minska underskottet. I uppdateringen 2003 väntas den reala BNP-tillväxten öka från beräknade 0,5 % 2003 till 1,7 % 2004. För perioden 2005–2007 utgår de makroekonomiska budgetberäkningarna från samma två scenarion som i tidigare uppdateringar: ett "försiktigt" scenario, med en real BNP-tillväxt under perioden på i genomsnitt 2,5 % per år, och ett "gynnsamt" scenario, med en real BNP-tillväxt på 3 % per år. Konsumentprisinflationen väntas ligga kvar på måttliga 1,5 % under uppdateringsens tidsperiod. Tillväxtprognosen för 2003 är föråldrad: kommissionens prognos om en real BNP-tillväxt på 0,1 % framstår som mer trolig. Prognosen för 2004 framstår som rimlig. För perioden 2005–2007 framstår prognoserna i det "försiktiga" scenariot som realistiska. Detta scenario användes därför som referensscenario vid bedömningen av budgetberäkningarna.

Målet i uppdateringen är ett offentligt underskott på 3,6 % av BNP 2004, jämfört med ett väntat underskott på 4,0 % av BNP 2003. För 2005, 2006 och 2007 beräknas faktiska underskott på 2,9 %, 2,2 %, respektive 1,5 % av BNP. Det primära saldot väntas bli bättre och förändras från 0,6 % av BNP år 2004 till 1,6 % av BNP år 2007. Enligt kommissionens beräkningar, på grundval av den allmänt vedertagna metoden, förbättras det konjunkturrensade underskottet med 0,6 procentenheter till 3,2 % av BNP år 2004. Under 2005, 2006 och 2007 uppgår detta underskott till 2,6 %, 1,9 % respektive 1,3 % av BNP.

Med rimliga makroekonomiska antaganden och budgetantaganden förefaller programmets budgetanpassning vara otillräcklig för att senast 2005 eliminera det alltför stora underskottet. Det finns flera riskmoment när det gäller att uppnå detta mål: 1. den reala BNP-tillväxten 2003 var sannolikt lägre än vad som antas i uppdateringen, varför det offentliga underskottet 2003 kan bli högre än väntat, 2. det är osäkert om utgiftsmålet för 2004 kan uppnås, vilket kräver att de införda åtgärderna genomförs konsekvent och med full effekt, 3. den förbättring av det konjunkturrensade saldoto som planeras för 2005 förutsätter åtgärder som först måste utarbetas och vidtas, i synnerhet reformen av sjukförsäkringssystemet. Eftersom underskottet enligt planerna bara skall minska till strax under 3 % år 2005, skulle det räcka att bara en av de nämnda riskerna blev verklighet, om den inte kompenseras, för att minskningen av underskottet till under 3 % år 2005 skall äventyras. I ett sådant fall skulle ytterligare åtgärder behöva vidtas för att det alltför stora underskottet i de offentliga finanserna skulle rättas till senast 2005. Frankrike bör genomföra alla nödvändiga åtgärder i linje med rådets slutsatser av den 25 november 2003, särskilt

för att säkerställa att underskottet understiger 3 % av BNP senast 2005.

Enligt kommissionens beräkningar i enlighet med den allmänt vedertagna metoden är den finanspolitiska strategin i uppdateringen otillräcklig för att säkerställa att stabilitets- och tillväxtpaktens medelfristiga mål med offentliga finanser nära balans eller med överskott uppnås under programperioden. Dessutom, med samma metod, skulle de offentliga finanserna först 2007 kunna erbjuda en tillräcklig säkerhetsmarginal för att undvika att underskottstaket på 3 % av BNP överskrids under normala makroekonomiska förhållanden.

Skuldkvoten väntas börja sjunka först 2006 och under hela programperioden ligga kvar över referensvärdet på 60 % i fördraget. Skuldkvoten skulle kunna utveckla sig sämre än väntat, till följd av ovannämnda risker för underskott.

Frankrike har nyligen antagit en omfattande pensionsreform, där antalet intjänande år för full pension ökas, där de ekonomiska incitamenten för fortsatt yrkesarbete till och efter den fastställda pensionsåldern har höjts och där den offentliga sektorns indexering av pensionerna ändrats från löner till priser. Även om Frankrike är betydligt bättre rustat än före reformen att hantera de budgetkostnader som förknippas med en åldrande befolkning, kan man inte utesluta risken för obalans på lång sikt. För att säkerställa hållbara offentliga finanser kommer det att vara viktigt att säkra ett tillräckligt primärt överskott. Detta bör kompletteras med åtgärder för att kontrollera utvecklingen av utgifterna, särskilt i samband med reformen av sjukförsäkringssystemet som skall utarbetas och genomföras under 2004.

Den ekonomiska politiken i uppdateringen 2003 överensstämmer delvis med rekommendationerna i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, särskilt dem som har budgetmässiga följder. Även om budgetplanerna för 2004 och 2005 innebär att det konjunkturrensade saldoto förbättras så att det överstiger rådets rekommenderade minimum på 0,5 % av BNP, kan dess samlade förbättring ändå visa sig otillräcklig för att ens till 2005 få ner det nominella underskottet under 3 % av BNP. Dessutom förutspår uppdateringen 2003 inte att de offentliga finanserna under programperioden skall vara nära balans eller visa överskott. Frankrike bör därför se till att budgetkonsolideringen fortsätter åren efter 2005, nämligen genom en jämn minskning av det konjunkturrensade budgetunderskottet med minst 0,5 procentenheter av BNP per år eller mer om det blir nödvändigt för att uppnå medelfristiga budgetmål för offentliga finanser som är nära balans eller visar överskott och återfå en sjunkande skuldkvot.

## RÅDETS YTTRANDE

av den 10 februari 2004

## om Luxemburgs uppdaterade stabilitetsprogram för 2002–2006

(2004/C 43/05)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Den 10 februari 2004 granskade rådet 2003 års uppdaterade stabilitetsprogram som Luxemburg lagt fram för perioden 2002–2006. Det uppdaterade programmet uppfyller kraven i den reviderade uppförandekoden på stabilitets- och konvergensprogrammets innehåll och utformning.

Uppdateringens underliggande budgetstrategi utgår från fortsatt sunda offentliga finanser på medelfristig sikt. Under den nuvarande perioden med svag ekonomisk tillväxt avser regeringen visserligen inte att drastiskt minska de offentliga utgifterna, men åtgärder har ändå vidtagits för att dämpa dessas ökningstakt.

I uppdateringen prognostiseras en real BNP-tillväxt på 1,3 % 2002 och 1,2 % 2003. Under 2004 väntas tillväxten öka till 2 % och under 2006 öka ytterligare till 3,8 %. Sysselsättningsökningen väntas mattas av till ca 1 % under 2004 och sedan stiga till strax över 2 % under 2006. Inflationen enligt det harmoniserade indexet för konsumentpriser väntas gradvis bromsas upp till 1,3 % 2006. För åren 2004 och 2005 pekar tillgängliga uppgifter på att programmets underliggande makroekonomiska scenario är rimligt. Tillväxtprognosen för 2006 kan dock vara något för optimistisk.

Målet i uppdateringen är ett offentligt underskott på 1,5 % av BNP 2004, vilket innebär en betydande försämring i förhållande till beräknade 0,6 % av BNP 2003. Försämringen tycks i hög grad avspegla den ekonomiska avmattningens efterslä-

pande effekter på de offentliga finanserna. Enligt kommissionens beräkningar med den allmänt vedertagna metoden skulle ett stabilt överskott föreligga i konjunkturrensade termer. Under 2005 väntas underskottet växa till 2,3 % av BNP och på nytt sjunka till 1,5 % av BNP 2006. I konjunkturrensade termer skulle ett fortsatt överskott föreligga. Under programperioden väntas skuldkvoten sjunka något, från 5,2 % av BNP 2004 till 4,4 % av BNP 2006.

Budgetprognoserna verkar luta åt ökade risker. Detta gäller särskilt styrkan i den väntade konjunkturuppgången och huruvida den planerade utgiftsminskningen i uppdateringens basprognos är möjlig att genomföra. Under ogynnsamma ekonomiska förhållanden kan underskottstaket på 3 % av BNP komma att överskridas, särskilt under 2005. Å andra sidan pekar förändringarna av det konjunkturrensade saldot på att programmet tycks trygga fortsatt nära balans för de offentliga finanserna.

Den luxemburgska ekonomins särdrag gör dock att beräkningarna av produktionsgapet och det konjunkturrensade saldot är ovanligt osäkra. I synnerhet kan prognoserna om den medelfristiga tillväxtpotentialen vara mer optimistiska än vad som kan förväntas. Även om utgångsläget för de offentliga finanserna i Luxemburg är mycket gynnsamt, kan viss återhållsamhet på utgiftssidan komma att krävas för att de offentliga utgifterna på medelfristig sikt skall hålla jämna steg med intäktbasen. Det måste också påpekas att de offentliga investeringarnas andel av BNP väntas sjunka något under den aktuella tidsperioden men med drygt 4 % av BNP klart överstiga EU-genomsnittet.

Det finns ingen risk för att Luxemburgs offentliga finanser inte skulle vara hållbara på lång sikt. Under prognosperioden kommer den offentliga skuldens andel av BNP att förbli mycket låg och ställningen för de totala nettotillgångarna är ännu bättre i och med att betydande medel ackumulerats i samband med tidigare års budgetöverskott.

Den ekonomiska politiken i det uppdaterade programmet överensstämmer i stort sett med rekommendationerna i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, särskilt dem som berör de offentliga finanserna.

(<sup>1</sup>) EGT L 209, 2.8.1997.

## RÅDETS YTTRANDE

av den 10 februari 2004

## om Greklands uppdaterade stabilitetsprogram för 2003–2006

(2004/C 43/06)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGIVIT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Den 10 februari 2004 granskade rådet 2003 års uppdatering av Greklands stabilitetsprogram för perioden 2003–2006. Det uppdaterade programmet uppfyller till stor del kraven för stabilitets- och konvergensprogrammets innehåll och utformning. En uppdatering av analysen av de offentliga finansernas hållbarhet på lång sikt skulle ha varit lämplig mot bakgrund av den tidigare bedömningen som klart pekade på en risk för obalans på lång sikt.

Den finanspolitiska inriktning som bildar underlag för uppdateringen baseras på ett bibehållande av höga primära överskott över programperioden, förenliga med en sänkning av utgiftskvoten och en snabbare sänkning av skuldkvoten. Samtidigt förväntas ett omfattande offentligt investeringsprogram genomföras.

I 2003 års uppdatering beräknas BNP-tillväxten i reala termer öka från uppskattade 4,0 % 2003 till 4,2 % 2004 och därefter avta något, och i genomsnitt ligga på 4 % under perioden 2004–2006 jämfört med en förväntad genomsnittlig tillväxttakt på 3,8 % i 2002 års uppdatering av stabilitetsprogrammet. Sysselsättningstillväxten förväntas minska från 1,7 % 2004 till 1,2 % i genomsnitt för perioden 2005–2006. Inflationen förväntas gradvis minska och deflatorn för den privata konsumtionen sjunka till 2,6 % 2006 från 3,0 % 2004. På grundval av nu tillgänglig information förefaller det makroekonomiska scenariot i uppdateringen optimistiskt. I synnerhet avspeglar utvecklingen av den potentiella tillväxttakten på medellång sikt tämligen gynnsamma antaganden om bidraget från investeringar. I ett sammanhang med så stark efterfrågan kan desutom trycket på kostnader och priser bli starkare än vad som förväntas i uppdateringen, vilket i ännu högre grad även-

tyrar möjligheterna att kontrollera vissa offentliga utgiftsposter och hotar därmed ekonomins yttre konkurrenskraft. I detta avseende ökade vissa offentliga utgiftsposter, exempelvis den offentliga lönesumman, väsentligt under 2003 och de bör därför hållas tillbaka under kommande år.

Uppdateringen anger som målsättning ett underskott i de offentliga finanserna på 1,2 % av BNP för 2004, jämfört med ett förväntat underskott på 1,4 % av BNP 2003. Uttryckt i konjunkturrensade termer, baserat på kommissionens beräkningar i enlighet med den allmänt vedertagna metoden, kommer det konjunkturrensade underskottet under 2004 att ligga kvar på 1,7 % av BNP. För 2005 och 2006 beräknas nominella underskott på 0,5 % av BNP respektive balans i de offentliga finanserna 2006. I konjunkturrensade termer uppgår de motsvarande underskotten till 1,2 % respektive 0,9 % av BNP. Mot bakgrund av den höga skuldkvoten, är den totala föreslagna anpassningen begränsad medan en mer balanserad "utformning av den ekonomiska politiken" skulle kräva en stramare finanspolitik och ett effektivt utnyttjande av de möjligheter som de gynnsamma tillväxtutsikterna skapar.

Även om de mål för de offentliga finanserna som anges i programmet förefaller att erbjuda en tillräcklig säkerhetsmarginal till referensvärdet på 3 % av BNP för det offentliga underskottet vid normala konjunktursvängningar under hela programperioden finns det risker som sammanhänger med det makroekonomiska scenariot, det troligen underskattade underskottet 2003 samt bristen på information om vilka åtgärder som planeras för att hålla tillbaka de primära utgifterna. Det skall emellertid noteras att lägre primära utgifter efter de olympiska spelen 2004 bör underlätta en minskning av underskotten. Vid rimliga makroekonomiska och budgetmässiga antaganden kommer stabilitets- och tillväxtpaktens mål på medellång sikt med offentliga finanser som är nära balans eller visar överskott inte att kunna uppnås under programperioden.

Den offentliga skuldkvoten beräknas gradvis sjunka från 101,7 % av BNP 2003 till 90,5 % av BNP 2006. Skuldkvoten kommer troligen att uppvisa en mindre gynnsam utveckling än beräknat, med hänsyn till risken för ett försämrat utfall för underskottet och en möjlig negativ utveckling i fråga om stockflödesjusteringar, något som har varit en ständig källa till skuldackumulering under senare år.

På grundval av den aktuella ekonomiska politiken föreligger en risk för att det i framtiden uppstår svårartade obalanser i de offentliga finanserna i Grekland till följd av en åldrande befolkning, och med hänsyn till den höga skuldkvoten. Därför bör de utmaningar som befolkningens ökande medellålder utgör för de offentliga finanserna bemötas med en heltäckande strategi som inbegriper en ytterligare reform av pensionssystemet.

(<sup>1</sup>) EGT L 209, 2.8.1997.

Den ekonomiska politik som redovisas i 2003 års uppdaterade program är inte fullt förenlig med rekommendationerna i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, särskilt dem som gäller offentliga finanser, inklusive kravet att förbättra den konjunkturrensade finansiella situationen med åtminstone 0,5 % av BNP varje år beräknat i enlighet med den allmänt

vedertagna metoden. Dessutom är den beräknade minskningen i skuldkvoten förenad med risker och det finns ett behov av en effektiv kontroll av de offentliga löpande primära utgifterna, särskilt av dess oelastiska beståndsdelar såsom den offentliga lönesumman och de sociala transfereringarna.

## RÅDETS YTTRANDE

av den 10 februari 2004

### om Förenade kungarikets uppdaterade konvergensprogram för 2002/2003 till 2008/2009

(2004/C 43/07)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 9.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Den 10 februari 2004 granskade rådet Förenade kungarikets uppdaterade konvergensprogram för perioden 2002/2003 till och med 2008/2009. Det uppdaterade programmet uppfyller i huvudsak kraven i den reviderade "uppförandekoden" på stabilitets- och konvergensprogrammets innehåll och utformning.

Uppdateringens underliggande budgetstrategi utgår från fortsatt sunda offentliga finanser som del i en sammanhållen strategi för hög och stabil ekonomisk tillväxt. Under programperioden skall enligt uppdateringens beräkningar både intäkternas och utgifternas andel av BNP öka, med en mindre ökning av den offentliga skuldens måttliga andel av BNP. Ett omfattande offentligt investeringsprogram håller på att genomföras.

I programmet görs en skillnad mellan dess makroekonomiska beräkningar om ekonomin som helhet och BNP-tillväxten i

beräkningarna om de offentliga finanserna. Av försiktighetsskäl är den senare satt till 0,25 % lägre per år. I uppdateringen väntas den reala BNP-tillväxten för ekonomin som helhet öka från beräknade 2 % för 2003 till 3–3,5 % för 2004 och 2005. Det sista året med detaljerade makroekonomiska beräkningar är 2006, då tillväxten skall sjunka till en trendmässig nivå på 2,5–3 % och det nuvarande negativa BNP-gapet skall utjämnas. Den underliggande trendmässiga sysselsättningsökningen beräknas till 0,2 % per år. Inflationen enligt det harmoniserade indexet för konsumentpriser väntas gradvis öka från 1,5 % 2003 till 2 % 2006, vilket är det nyligen omräknade inflationsmålet. Det makroekonomiska scenariot för ekonomin som helhet ligger nära kommissionens bedömning, och så är ännu mera fallet med uppdateringens beräkningar om de offentliga finansernas något lägre tillväxttakt. Emellertid är den förväntade tillväxten enligt uppdateringen fortfarande något högre än i kommissionens kortfristiga prognos.

I uppdateringen väntas ett offentligt underskott på 2,6 % av BNP 2004/2005, jämfört med ett väntat underskott på 3,3 % av BNP 2003/2004. För 2005/2006, 2006/2007, 2007/2008 och 2008/2009 beräknas nominella underskott på 2,4 %, 2,1 %, 2,0 % respektive 1,8 % av BNP. I uppdateringen beräknas det konjunkturrensade underskottet sjunka med 0,4 % mellan 2003/2004 och 2004/2005, ned till 2,0 % av BNP. Följande år uppgår underskotten till 2,2 %, 2,1 %, 2,0 % och 1,8 % av BNP. Kommissionens beräkningar med den allmänt vedertagna metoden uppvisar liknande konjunkturrensade förändringar. Bruttoskuldkvoten väntas gradvis öka från 37,9 % av BNP 2002/2003 och stabiliseras på 41,5 % 2008/2009.

På budgetårsbasis väntas de offentliga finanserna i programmet överskrida referensvärdet på 3 % av BNP 2003/2004. Om detta bekräftas kan det innebära ett alltför stort underskott. I prognosen förutspås också en stark ökning av intäkternas andel av BNP. Även om det konjunkturrensade underskottet väntas sjunka till 1,8 % 2008/2009, förefaller det under hela programperioden saknas en tillräcklig säkerhetsmarginal, enligt kommissionens beräkningar, för att undvika att referensvärdet på 3 % av BNP överskrids under normala konjunkturväxlingar. Enligt budgetprognoserna i uppdateringen kommer stabilitets- och tillväxtpaktens medelfristiga mål om offentliga finanser

<sup>(1)</sup> EGT L 209, 2.8.1997.

nära balans eller med överskott inte att uppnås under programperioden. Det bör dock samtidigt noteras att de beräknade budgetsaldona till stor del beror på att man håller på att genomföra ett intensivt offentligt investeringsprogram, som ökar de statliga nettoinvesteringarnas andel av BNP från 1,1 % 2002/2003 till 2,2 % 2005/2006, jämfört med ett EU-genomsnitt på 1,5 % 2002. Under programperioden ligger dessutom bruttoskuldens andel av BNP klart under 60 % av BNP. De brittiska myndigheterna har själva ambitionen att hålla nettoskulden under 40 % av BNP.

De brittiska myndigheterna bevakar fortlöpande om de offentliga finanserna är långsiktigt hållbara, vilket är ett huvudåtgående i Förenade kungarikets finanspolitik. Med en försiktig medelfristig finanspolitik skulle risken undvikas för obalanser i budgeten i samband med befolkningens åldrande. På grundval av den nuvarande politiken tycks Förenade kungariket vara inne i en hållbar utveckling, men en viss risk kan uppstå på

lång sikt på grund av befolkningens åldrande. Kommissionens beräkningar av kvantitativa indikatorer visar att skuldkvoten tenderar att öka på lång sikt. Beaktas måste också att pensionsystemets bärkraft mycket beror på privata pensionsbolags resultat, i synnerhet om den privata sidan ger betydligt färre eller mindre pensioner än förväntat. Det finns dock ett visst spelrum tack vare den låga skuldsättningen och de relativt låga skatterna.

I 2003 års allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken uppmanas de brittiska myndigheterna att "se till att offentliga tjänster som sammanhänger med de aviserade offentliga utgiftsökningarna (inklusive investeringar i transportinfrastruktur) tillhandahålls effektivt samtidigt som kostnadseffektiviteten säkerställs". Den ekonomiska politiken i det uppdaterade programmet överensstämmer i stort sett med rekommendationerna i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, särskilt när det gäller budgetkonsekvenser.

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

18 februari 2004

(2004/C 43/08)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2824	LVL	lettisk lats	0,6736
JPY	japansk yen	135,65	MTL	maltesisk lira	0,4285
DKK	dansk krona	7,4512	PLN	polsk zloty	4,8899
GBP	pund sterling	0,6736	ROL	rumänsk leu	40 665
SEK	svensk krona	9,1956	SIT	slovensk tolar	237,6
CHF	schweizisk franc	1,5768	SKK	slovakisk koruna	40,435
ISK	isländsk krona	86,62	TRL	turkisk lira	1 691 000
NOK	norsk krona	8,7985	AUD	australisk dollar	1,6108
BGN	bulgarisk lev	1,9557	CAD	kanadensisk dollar	1,6862
CYP	cypriotiskt pund	0,58582	HKD	Hongkongdollar	9,9652
CZK	tjeckisk koruna	32,734	NZD	nyzeeländsk dollar	1,816
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,1481
HUF	ungersk forint	262,85	KRW	sydkoreansk won	1 477,52
LTL	litauisk litas	3,4534	ZAR	sydafrikansk rand	8,4058

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Medlemsstaternas utgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning**

(2004/C 43/09)

(Text av betydelse för EES)

**Stöd nr:** XT 42/02

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Lombardiet

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stöd till företag i Brescia för yrkesutbildning till företagsledare och anställda under 2002/2003

**Rättslig grund:** Art. 12, legge 7 agosto 1990, n. 241, deliberazione camerale n. 266 del 20.12.2001, determinazioni dirigenziali n. 302/SG del 24.12.2001 e n. 140/SG del 9.5.2002

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 593 925 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** 50 % av stödberättigande utgifter, dock högst 258 euro om endast en person vid ett företag deltar i utbildningen. 30 % av stödberättigande utgifter, dock högst 2 582 euro om flera personer vid ett företag deltar i utbildningen

**Datum för genomförande:** 1 maj 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** 1 maj 2002–30 april 2003

**Stödets syfte:** Allmän utbildning till företagsledare och anställda vid företag i Brescia

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla sektorer

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Brescia  
Via OrzINUOVI 3  
I-25125 Brescia  
Tfn (39) 03 03 51 42 62  
E-post: costantino@bs.camcom.it

---

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag**

(2004/C 43/10)

(Text av betydelse för EES)

**Stöd nr:** XS 35/02

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Balearerna

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Industria 2002

**Rättslig grund:** Decreto 29/1997, de 18 de febrero; Decreto 70/1998, de 17 de julio; Decreto 17/2001, de 2 de febrero; Orden del Consejero de Economía, Comercio e Industria, nº 4327, de 24 de enero de 2002

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 3 267 914 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** 30 % för alla poster som finns upptagna i förordningen

**Datum för genomförande:** Den 31 mars 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till den 31 december 2003

**Stödets syfte:** Stöd till små och medelstora företag för följande investeringar:

- Modernisering av produktionsstrukturen
- Överflyttningar till industrimark
- Mikroföretag
- Företagsbildning

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla industrisektorer förutom stenkolsindustrin

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Consellería de Economía, Comercio e Industria – Govern de les Illes Balears  
San Felip, 10,  
Palma de Mallorca

**Stöd nr:** XS 65/03

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Toskana

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stöd för produktiva investeringar för små och medelstora företag – Zenit

**Rättslig grund:** Decreto Giunta regionale n. 1252 del 5 marzo 2003 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005 — Misura 1.1 — Approvazione bando per presentazione domande»

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 5 000 000 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** En räntesubvention på 1,5–2,5 procentenheter kan beviljas i samband med investeringen, som beräknas på grundval av halvårsvisa avbetalningar som inte får överstiga sju år och till ett belopp på högst 75 % av investeringsutgifterna.

Stödnivån för det enskilda företaget får inte överstiga en bruttobidragsekvivalent på 15 % för små företag och en bruttobidragsekvivalent på 7,5 % för medelstora företag avseende de samlade investeringsutgifterna. I de fall där de områden som omfattas av programmet anses uppfylla villkoren för undantag enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget, uppgår stödåtgärden till en bruttobidragsekvivalent på 18 % för små företag och på 14 % för medelstora företag.

**Datum för genomförande:** April 2003, det datum när kommissionen mottog ansökan

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** 2003–2005

**Stödets syfte:** Underlätta kreditillgången och stödja små och medelstora företag som investerar i immateriella och materiella tillgångar

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:**

Beteckningar enligt ISTAT 1991:

- Avdelning C: Utvinning av mineraler
- Avdelning D: Tillverkningsindustri
- Avdelning F: Byggindustri
- Del K 72: Databehandlingsverksamhet.

Företag verksamma inom framställning, bearbetning och saluföring av de produkter som nämns i bilaga I till EG-fördraget samt företag som bedriver varvsverksamhet utesluts.

De företag som mottar stöd skall vara finansiellt och ekonomiskt sunda

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione Toscana  
Via di Novoli 26  
I-50127 Firenze

## Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av polyetentereftalatfilm med ursprung i bl.a. Republiken Indien

(2004/C 43/11)

Kommissionen har tagit emot en begäran om en partiell interimsoversyn enligt artikel 11.3 i rådets förordning (EG) nr 384/96 <sup>(1)</sup> (nedan kallad "grundförordningen"), senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1972/2002 <sup>(2)</sup>.

### 1. Begäran om översyn

Begäran ingavs av följande gemenskapstillverkare: DuPont Teijin Films, Mitsubishi Polyester Film GmbH och Nuroll SpA (nedan kallade "de sökande").

Begäran gäller Jindal Polyester Limited och avser endast undersökningen av dumpning.

### 2. Produkt

Den produkt som berörs är polyetentereftalatfilm (PET-film) med ursprung i Indien (nedan kallad "den berörda produkten"), som vanligtvis klassificeras enligt KN-nummer ex 3920 62 19 och ex 3920 62 90. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

### 3. Gällande åtgärder

Den åtgärd som för närvarande är i kraft för Jindal Polyester Limited är en slutgiltig antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1676/2001 <sup>(3)</sup> på import av PET-film med ursprung i bl.a. Indien.

### 4. Grund för översynen

Begäran enligt artikel 11.3 grundar sig på tillräcklig bevisning, som lämnats av de sökande, för att omständigheterna när det gäller dumpning har förändrats väsentligt såvitt gäller Jindal Polyester Limited.

De sökande hävdar att den gällande åtgärden beträffande import från Jindal Polyester Limited av den produkt som berörs inte längre är tillräcklig för att motverka den skadevällande dumpningen. Påståendet om ökad dumpning grundas på en jämförelse mellan å ena sidan Jindal Polyester Limiteds inhemska priser och det konstruerade normalvärdet för företaget och å andra sidan exportpriserna för produkten i fråga vid försäljning till gemenskapen. Av jämförelsen framgår att den beräknade dumpningsmarginalen är avsevärt högre än den dumpningsmarginal som fastställdes i den undersökning som ledde till den gällande tullsatsen.

### 5. Förfarande för fastställande av dumpning

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera att en

partiell interimsoversyn inleds och inleder därför en översyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen.

#### a) Frågeformulär

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till Jindal Polyester Limited och till de indiska myndigheterna. Uppgifterna och bevisning till stöd för dessa måste inkomma till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a.

#### b) Insamling av uppgifter; utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna sina synpunkter och att lämna uppgifter utöver svaren på frågeformuläret samt att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa uppgifter och denna bevisning måste inkomma till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste lämnas inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b.

### 6. Tidsfrister

#### a) För att ge sig till känna, lämna in svar på frågeformuläret och lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och lämna eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de processuella rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

#### b) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter får inom samma tidsfrist på 40 dagar också begära att bli hörda av kommissionen.

### 7. Skriftliga inlagor, svar på frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor och framställningar från de berörda parterna skall inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och fax- eller telexnummer. Alla skriftliga inlagor – inbegripet sådana uppgifter som begärs i denna

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 305, 7.11.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 227, 23.8.2001, s. 1.

förordning, svar på frågeformulär och korrespondens – som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt skall märkas "För begränsad spridning" <sup>(1)</sup> och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som skall märkas "För granskning av berörda parter".

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för handel  
Direktorat B  
Kontor: J-79 5/16  
B-1049 Bryssel  
Fax (32-2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877.

## 8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter skall dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter därför används i enlighet med artikel 18, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för parten än om denne hade samarbetat.

---

<sup>(1)</sup> Detta innebär att dokumentet endast är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 384/96 (EGT L 56, 6.3.1996, s. 1) och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

## III

*(Upplysningar)*

## EUROPAPARLAMENTET

**Protokoll från sessionen den 10–13 februari 2003 som är publicerade i *Europeiska unionens officiella tidning* C 43 E**

(2004/C 43/12)

Dessa texter är tillgängliga på:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

---

## KOMMISSIONEN

### **Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris till vissa tredje länder**

(2004/C 43/13)

*(Europeiska unionens officiella tidning C 257 av den 25 oktober 2003)*

På sidan 11, avdelning I "Omfattning", skall punkt 2 ersättas med följande:

- "2. Den totala kvantitet för vilken ett högsta exportbidrag får fastställas enligt 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 <sup>(4)</sup>, skall vara ca 30 000 ton."

---

### **Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för leverans av från ytterskalet befriat långkornigt B-ris till Réunion**

(2004/C 43/14)

*(Europeiska unionens officiella tidning C 257 av den 25 oktober 2003)*

På sidan 8, avdelning I "Omfattning", skall punkt 2 ersättas med följande:

- "2. Den totala kvantitet för vilken ett högsta bidrag för leverans får fastställas, i enlighet med artikel 6.3 i kommissionens förordning (EEG) nr 2692/89 <sup>(2)</sup> ändrad genom förordning (EG) nr 1453/1999 <sup>(3)</sup> skall vara ca 20 000 ton."
-